

# IWL250D



**114269**

**РУССКИЙ****Содержание**

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>1. Безопасность .....</b>                          | <b>114</b> |
| 1.1 Значение символики.....                           | 114        |
| 1.2 Меры предосторожности.....                        | 115        |
| 1.3 Использование по назначению.....                  | 118        |
| <b>2. Общие сведения .....</b>                        | <b>119</b> |
| 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства ..... | 119        |
| 2.2 Защита авторских прав .....                       | 119        |
| 2.3 Декларация о нормативном соответствии.....        | 119        |
| <b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>  | <b>120</b> |
| 3.1 Транспортная инспекция.....                       | 120        |
| 3.2 Упаковка .....                                    | 120        |
| 3.3 Хранение .....                                    | 120        |
| <b>4. Технические данные .....</b>                    | <b>121</b> |
| 4.1 Описание частей прибора.....                      | 121        |
| 4.2 Технические характеристики .....                  | 122        |
| <b>5. Инсталляция и обслуживание .....</b>            | <b>123</b> |
| 5.1 Инсталляция .....                                 | 123        |
| 5.2 Обслуживание.....                                 | 124        |
| <b>6. Очистка.....</b>                                | <b>125</b> |
| <b>7. Возможные неисправности .....</b>               | <b>125</b> |
| <b>8. Утилизация .....</b>                            | <b>126</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



**ОПАСНО!**

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



**ОСТОРОЖНО!**

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



### ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



### ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



### УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

## 1.2 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют с прибором и не включают его.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Прибор можно использовать только в случае, если его техническое состояние не вызывает сомнений кас. исправности и безопасности. В случае возникновения каких-либо сбоев в функционировании следует обратиться в отдел по обслуживанию клиентов.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправность.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроение, если они чётко не дозволены изготовителем.



## **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.

- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.



### **ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!**

Во избежание угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности:

- Во время работы стальной рефлектор сильно нагревается. К нему нельзя прикасаться голыми руками!
- Также после выключения тепловая лампа еще длительное время остается горячей. Перед перемещением или очисткой следует подождать, пока лампа полностью остынет.

## 1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Тепловая лампа предназначена только для поддержания блюд в теплом состоянии.



### **ВНИМАНИЕ!**

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации. Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

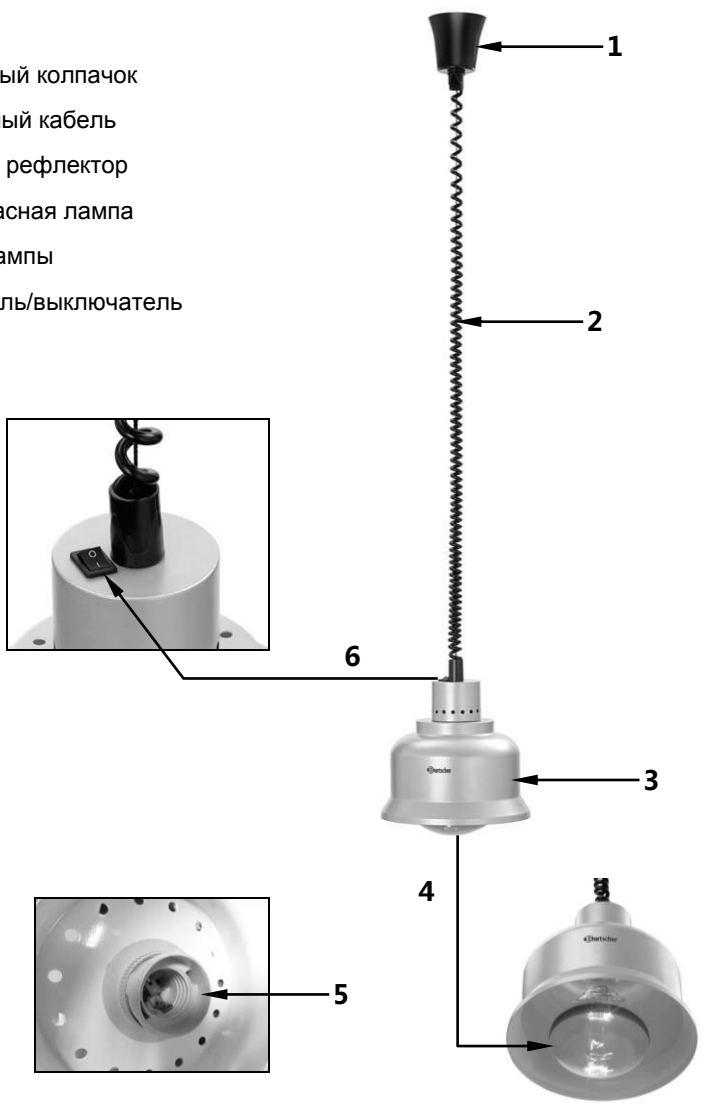
Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора

- 1 Потолочный колпачок
- 2 Спиральный кабель
- 3 Стальной рефлектор
- 4 Инфракрасная лампа
- 5 Патрон лампы
- 6 Включатель/выключатель



## 4.2 Технические характеристики

|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Название                                 | Тепловая лампа IWL250D                                                                                                                                                                                                                                |
| Артикул:                                 | <b>114269</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
| Материал:                                | сталь, лакированное покрытие                                                                                                                                                                                                                          |
| Версия:                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ потолочный монтаж</li><li>▪ вид источника тепла: инфракрасная лампа</li><li>▪ система маятникового хода</li><li>▪ включатель/выключатель</li><li>▪ характеристики: вентилируемый стальной рефлектор</li></ul> |
| Провод питания:                          | спиральный кабель, длина кабеля 650 мм до 1600 мм                                                                                                                                                                                                     |
| Параметры присоединения:                 | 0,25 кВт/ 230-250 В 50 Гц                                                                                                                                                                                                                             |
| Размеры:                                 | Ш 230 x Г 230 x В 250 мм                                                                                                                                                                                                                              |
| Вес:                                     | 1,04 кг                                                                                                                                                                                                                                               |
| Аксессуары (входят в комплект поставки): | 1 инфракрасная лампа (Philips Incandescent), материал электрического подключения                                                                                                                                                                      |

Технические изменения возможны!

## 5. Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция



#### **ВНИМАНИЕ!**

Все работы по установке, подключению и техобслуживанию прибора должны выполняться только квалифицированным и уполномоченным электриком в соответствии с действующими международными, отечественными и местными предписаниями.



#### **ОПАСНОСТЬ! Риск поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры тока местной сети с параметрами прибора, указанными на номинальной табличке. Прибор можно подсоединить только в случае соответствия указанных выше данных!**

- Распаковать прибор и утилизировать все упаковочные материалы в соответствии с предписаниями кас. охраны окружающей среды.
- Поручить подсоединение тепловой лампы квалифицированному электрику.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых местах.
- Тепловую лампу следует монтировать в легкодоступном месте, чтобы в случае необходимости иметь возможность воспользоваться ею для тепловой обработки нужного блюда.
- Если тепловая лампа устанавливается поблизости от стен, перегородок, кухонной мебели, декоративных кромок и т.п. следует обратить внимание, чтобы они не были выполнены из горючих материалов. В противном случае их следует предохранить негорючим материалом, изолирующим тепло. Во время установки следует соблюдать соответствующие правила противопожарной безопасности.

## 5.2 Обслуживание

### Подготовка прибора

- Перед началом эксплуатации тепловую лампу следует тщательно очистить. Учесть рекомендации, содержащиеся в **пункте 6 „Очистка“**.
- Ввинтить прилагаемую инфракрасную лампу в патрон лампы.

### Включение тепловой лампы/ поддержание блюд в теплом состоянии

- Тепловая лампа служит для поддержания блюд в теплом состоянии, ее нельзя использовать для подогрева продуктов.
- Приготовить выбранные блюда. Поставить тарелку с горячими продуктами под тепловой лампой.
- Снизить тепловую лампу с помощью системы маятникового хода на необходимую высоту. Для этого следует взять холодную тепловую лампу за верхнюю часть стального рефлектора.
- Расстояние между тарелкой с блюдами и тепловой лампой должно составлять ок. 30 см. Только при сохранении соответствующего расстояния можно поддерживать оптимальную температуру сервировки горячих блюд без потери их качества в результате тепловой обработки.
- Для того чтобы включить тепловую лампу следует установить включатель/выключатель в положении „I“.



**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Риск получения ожогов!**

**Во время работы внешняя поверхность вентилируемого стального рефлектора сильно нагревается.**

**Во избежание получения ожогов не следует прикасаться голыми руками к горячим поверхностям.**

**Перед перемещением или очисткой тепловой лампы следует всегда подождать, пока она полностью остынет.**

- Если тепловая лампа не используется, следует установить включатель/выключатель в положение „O“. Тепловую лампу оставить остывать. Остывшую тепловую лампу поднять вверх с помощью системы маятникового хода, придерживая ее за верхнюю часть стального рефлектора.

## 6. Очистка



**ОСТОРОЖНО!**

**Перед началом очистки тепловую лампу следует выключить с помощью включателя/выключателя и оставить остывать.**

**Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением!**

**Следите за тем, чтобы вода не попадала в прибор.**

- Прибор следует регулярно очищать.
- Не использовать для очистки поверхности прибора никаких агрессивных или жестких чистящих средств.
- Стальной рефлектор и спиральный кабель вытереть с помощью мягкой и сухой или слегка влажной салфетки.
- В завершение осушить стальной рефлектор с помощью мягкой салфетки.

## 7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора до вызова сервисных служб / контакта с продавцом.

| Неисправность              | Причина                                                                                                                                                       | Решение                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тепловая лампа не работает | <ul style="list-style-type: none"><li>• Прибор неправильно подсоединен к сети электропитания</li><li>• Сработал предохранитель</li></ul>                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Поручить электрику проверку и выполнение правильного подсоединения</li></ul>                                                                         |
| Тепловая лампа не греет    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Повреждена инфракрасная лампа</li><li>• Поврежден провод питания</li><li>• Поврежден включатель/выключатель</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Заменить инфракрасную лампу</li><li>• Поручить электрику замену провода питания</li><li>• Поручить электрику замену включателя/выключателя</li></ul> |

## Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
  - вид неисправности;
  - номер артикула и серии (указан на номинальном щитке в задней части прибора).

## 8. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.**



### **ВНИМАНИЕ!**



**При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.**